



# CONCERT XYLOPHONE

## YX500R/YX500F

**取扱説明書**

**Owner's Manual**

**Bedienungsanleitung**

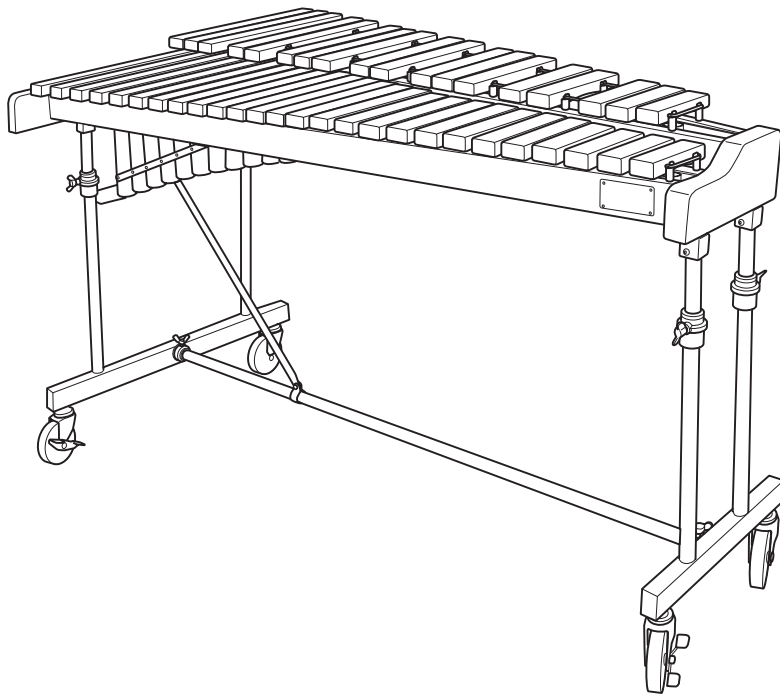
**Mode d'emploi**

**Manual de instrucciones**

**Руководство пользователя**

**使用手冊**

**사용설명서**



English / 日本語

Français / Deutsch

Русский / Español

한국어 / 中文

『安全上のご注意』および『ガススプリング取り扱いに関する注意事項』を必ずお読みください。

Carefully read the contents of this manual, especially all precautions.

Lesen Sie unbedingt die „Vorsichtshinweise für die Handhabung der Gasfeder“ und die „Vorsichtsmaßregeln“.

Lire attentivement les paragraphes « Précautions de manipulation du ressort à gaz » et « Précautions à observer ».

Lea sin falta las “Precauciones para la manipulación del muelle de gas” y las “Precauciones”.

Обязательно прочтите разделы “Предосторожности при обращении с пневматической пружиной” и “Меры предосторожности”.

务请阅读“气弹簧操作注意事项”和“注意事项”。

“가스 스프링 취급상의 주의사항” 및 “주의사항” 을 반드시 읽어 주십시오 .

# 注意事项

使用木琴之前，请阅读下述操作说明。

## 安全使用木琴

本木琴是一款可供从学校到家庭等众多场合使用的乐器，适合从儿童到职业音乐家在内的各类人士使用。

为了您的安全，请务必阅读下述与乐器的放置和日常使用有关的注意事项。

特别是在儿童使用时，负有责任的成年人应提供正确使用和处理乐器的相关指导。

### 防止受伤 请务必遵守下述所有注意事项

#### 关于图标

本节用各种图标促进本产品的安全和正确使用，防止您及他人遭受伤害及财产损失。阅读本手册之前，请充分理解各种图标的含义。



本图标代表禁止的行为。



本图标提醒您多加小心（包括危险和警告）。



本图标代表应严格遵守的说明。



### 警告

无视带本图标的警告或使用不当可能会造成死亡或严重伤害。

#### 乐器放置时的注意事项



请勿将乐器放在不稳定的表面上，例如倾斜或不平整的表面。否则，乐器可能倾倒或倾覆，造成伤害。

#### 乐器处理注意事项



请勿倚靠或攀爬乐器。否则，乐器可能倾倒，造成严重伤害。



请勿在乐器周围玩耍嬉戏。否则可能会使乐器倾倒。碰撞乐器会导致受伤。



地震期间应远离本乐器。强烈的震动可能会使乐器到处移动或倾翻。

#### 移动乐器时的注意事项



请勿推动乐器奔跑。否则，乐器可能无法停止，撞到墙上，造成严重的损伤。



乐器已装配好时，切勿搬动乐器上下楼梯。否则，部件可能会跌落，或者您会失去平衡而导致乐器严重损伤。乐器只有在分拆之后方可移动。切勿独自抬起或搬动乐器。



如果必须抬起乐器，切勿独自操作。独自抬起乐器可能会挤伤手指或肢体，使后背受伤，或导致其他严重伤害。必须抬起乐器时，应至少由两人紧握琴架末端抬起乐器。

\* 乐器重量如下：

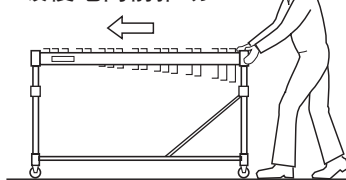
YX500R: 35kg

YX500F: 38kg



用乐器的脚轮移动乐器时，应握住琴架的末端，在光滑、平坦的表面上慢慢地向前推动。在倾斜、不平整或铺设砾石的表面上移动乐器会导致乐器倾倒或失控。

握住琴架的末端，  
缓慢地向前推动。



### 注意

无视带此标志的注意事项或使用不当可能会导致人身伤害或个人财产损失。

#### 操作



请勿接触破裂的音板。破裂的音板有锐利的边缘，会割破手指。请尽快更换破裂的音板。



除演奏乐器外，请勿将琴槌用于任何其他用途。琴槌使用不当可能会造成意外伤害或事故。



请务必旋紧碟形螺栓和蝶形螺母，以防止演奏时部件松动。如果在螺栓和螺母松动的状态下使用乐器，会导致演奏过程中产生意外移动等问题，或导致运输过程中部件跌落而造成伤害。



装配时，小心不要夹到自己的手指或手。否则可能会挤伤手指等部位。组装支腿、加固支柱和共鸣管时，应由两人进行，在装配过程中要特别注意相互仔细检查。

#### 保护环境

如果需要废弃设备时，请与本地相关机构联系，获取正确的废弃方法。请勿将设备随意丢弃或作为生活垃圾处理。

# 气弹簧操作注意事项

请遵守以下说明以正确操作气弹簧。

1. 气弹簧操作注意事项		⚠ 注意
⊘ 气弹簧不需要加润滑油。过多的油会降低密封持久性，并会导致漏油。	⊘ 切勿使气弹簧受到撞击。否则会造成漏油、故障或破裂。	⊘ 请注意，活塞杆或缸筒中的刻痕会缩短密封寿命或造成操作故障。请勿敲击活塞杆或缸筒。
⊘ 切勿拆解气弹簧。气弹簧内密封有高压气体，进行拆解会发生危险。	⊘ 气弹簧的刚性不足以避免负荷不均造成的弯曲，请勿尝试将其弯曲。均衡负荷不当将会造成活塞杆弯曲，进而导致操作故障。	⊘ 请勿将气弹簧暴露于过高或过低的温度中。容许使用的温度范围为 -20℃ 到 50℃。
		⊘ 避免在暴露于雨、水或灰尘过多的地方使用本乐器。否则会造成故障。
		⊘ 抬起琴架末端并从在支腿上拔下气弹簧时，请勿施加过多的力量。否则会造成故障或破裂。

- 请勿对气弹簧施加较大的拉伸负荷，否则会对气弹簧造成损坏。
- 如果出现故障，请停止使用并与乐器的销售店联系。如果经销商不能提供协助，请直接联系雅马哈公司。

## 2. 丢弃气弹簧的注意事项

⚠ 危险

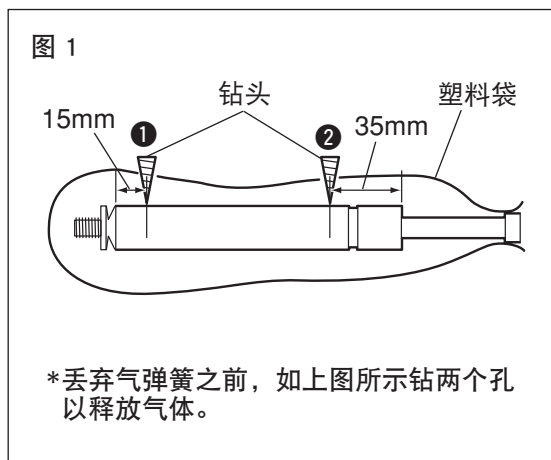
丢弃气弹簧时，务请遵守以下说明。  
气弹簧内密封有加压氮气，请务必在丢弃之前释放气体。否则可能发生爆炸，造成人身伤害。

### [ 禁止事项 ]

- ⊘ 请勿撞击。
- ⊘ 请勿切割。
- ⊘ 请勿在指定位置（图 1 中的 ① 和 ②）以外的其他位置钻孔。
- ⊘ 请勿将其投入火中。

### [ 丢弃步骤 ]

1. 将气弹簧放入塑料袋内。使用 2 到 3 mm 钻头，在图中指定的位置从塑料袋外钻一个孔 ① 以释放气体和油，然后再在指定位置钻一个孔 ②。（务必按照 ① 和 ② 的顺序钻孔。）
2. 如果不使用乙烯塑料袋，油和钻屑会迸散。（在这种情况下，应戴上护目镜。）



# 주의사항

실로폰을 사용하기 전에 다음 주의사항과 설명을 읽어주십시오.

## 안전하게 실로폰 사용하기

실로폰은 어린이에서 전문 음악가까지 다양한 사람들에 의해 학교에서 집까지 많은 곳에서 사용되는 악기입니다.

안전을 위해서 악기의 배치와 일상 사용에 관한 다음 주의사항을 지켜주십시오.

특히, 어린이의 경우에는 악기의 적절한 사용과 취급에 대해 어른이 책임을 지고 지도해야 합니다.

### 부상 방지 — 아래의 모든 주의사항에 따라 주십시오

아이콘에  
대해서

이 섹션에서는 아이콘을 사용해서 본 제품의 안전하고 적절한 사용을 촉진하며, 여러분과 다른 사람에 대한 위험과 물적 손상을 방지합니다. 본 설명서를 읽기 전에 아이콘의 의미를 잘 이해해 주십시오.



이 아이콘은 금지된 행동을 나타냅니다.



이 아이콘은 여러분이 주의해야 할 것을 나타냅니다 (위험 및 경고 등을 포함).



이 아이콘은 엄격하게 준수해야 하는 지시사항을 나타냅니다.



### 경고

이 마크가 있는 경고를 무시하거나 잘못 사용하면 사망이나 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.

#### 악기 배치



경사진 곳이나 편평하지 않은 곳 등과 같이 불안정한 곳에는 악기를 두지 마십시오. 악기가 떨어지거나 쓰러져서 부상을 입을 수 있습니다.

#### 악기 취급



악기에 기대거나 올라가지 마십시오. 악기가 떨어져서 심각한 부상을 입을 수 있습니다.



악기 주변에서 놀이를 하지 마십시오. 악기가 쓰러지게 되는 원인이 될 수도 있습니다. 악기에 부딪히면 부상을 입을 수 있습니다.



지진이 난 경우에는 악기에서 떨어져 주십시오. 강한 진동으로 악기가 움직이거나 쓰러질 수 있습니다.

#### 악기 이동



악기를 밀면서 달리지 마십시오. 악기를 정지시킬 수 없게 될 수 있으며, 벽에 부딪히거나, 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.



계단을 올라가거나 내려갈 때에는 절대로 조립한 상태의 악기를 운반하지 마십시오. 일부가 떨어지거나 균형을 잃어서 심각한 부상을 입을 수 있습니다. 악기는 반드시 분해한 후에만 운반해 주십시오.



악기를 혼자 들어 올리거나 운반하지 마십시오. 악기를 들어 올려야 하는 경우에는 절대로 혼자 하지 마십시오. 혼자 악기를 들어 올리면 손가락 또는 팔다리가 끼이거나, 등에 부상을 입거나, 기타 심각한 부상을 초래할 수 있습니다. 악기를 들어 올려야 하는 경우에는 반드시 두 (2) 명 이상이 프레임 엔드를 잘 잡아서 들어 올려 주십시오.

\* 악기 중량은 다음과 같습니다 :

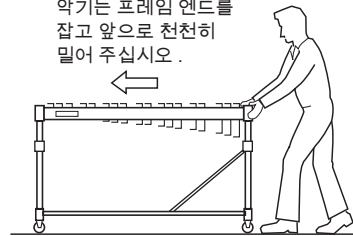
YX500R: 35kg

YX500F: 38kg



캐스터 위에 올려서 악기를 이동시키는 경우에는 부드럽고 편평한 곳에서 악기의 프레임 엔드를 잡아서 앞으로 천천히 밀어 주십시오. 경사지거나 편평하지 않거나 자갈이 깔린 곳에서 악기를 이동시키면 악기가 쓰러지거나 또는 제어할 수 없게 될 수 있습니다.

악기는 프레임 엔드를 잡고 앞으로 천천히 밀어 주십시오.



### 주의

이 마크가 있는 주의를 무시하거나 잘못 사용하면 인적 부상 또는 개인 재산의 손실을 초래할 수 있습니다.

#### 취급



금이 간 음조 바는 만지지 마십시오. 금이 간 음조 바는 테두리가 뺏겨져서 손을 베일 수 있습니다. 금이 간 음조 바는 가능한 한 신속하게 교체해 주십시오.



채는 악기 연주 이외에는 어떤 목적으로도 사용하지 마십시오. 채를 잘못 사용하면 예상치 못한 부상 또는 사고의 원인이 될 수 있습니다.



항상 워싱 볼트 및 워싱 너트가 제대로 조여지도록 해서 연주중에 부품이 느슨해지지 않도록 해 주십시오. 워싱 볼트 및 워싱 너트가 느슨한 상태로 악기를 사용하면 예상치 못한 움직임 등과 같이 연주중에 문제를 유발하거나 또는 이동중에 부품이 떨어져서 부상을 초래할 수 있습니다.



조립할 때에 손가락이나 손이 끼이지 않도록 주의해 주십시오. 그렇게 하면 끼인 손가락 등으로 인해서 부상을 초래할 수 있습니다. 다리, 강화 스테이 및 공명기 파이프를 조립할 때에는 두 사람이 각별히 주의해서 조립하면서 이중으로 체크해야 합니다.

# 가스 스프링 취급상의 주의사항

가스 스프링을 적절히 취급하기 위해서 다음의 지시사항은 준수해 주십시오.

1. 가스 스프링 취급상의 주의사항		⚠ 주의
⊘ 가스 스프링은 윤활제를 가할 필요가 없습니다. 추가적으로 오일을 가하면 밀봉 내구성을 저하시켜서 오일이 새는 원인이 됩니다.	⊘ 피스톤 로드 또는 실린더의 흠은 밀봉의 서비스 수명을 줄이거나 결함이 있는 작동을 유발하는 것에 유의해 주십시오. 피스톤 로드 또는 실린더를 치지 마십시오.	
⊘ 가스 스프링에 충격을 가하지 마십시오. 오일의 누출, 오작동 또는 고장을 유발합니다.	⊘ 가스 스프링을 고온 또는 저온에 노출시키지 마십시오. 사용 허용 온도 범위는 -20°C ~50°C입니다.	
⊘ 절대로 가스 스프링을 분해하지 마십시오. 고압 가스가 밀봉되어 있으므로, 분해하면 매우 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.	⊘ 비, 물 또는 다량의 먼지에 노출되는 곳에서의 악기 사용은 피해 주십시오. 오작동을 유발합니다.	
⊘ 가스 스프링은 균형잡힌 하중으로 인한 굽힘을 방지할 정도로 단단하지 않습니다. 균형이 잘 잡히지 않은 하중으로 인해서 로드가 굽게 되면 조작에 결함이 생기게 됩니다.	⊘ 프레임 엔드를 들어올리고 다리로부터 가스 스프링을 당겨낼 때에 과도한 힘을 가하지 마십시오. 오작동 또는 파손을 유발합니다.	

- 가스 스프링에 손상을 줄 수 있으므로 가스 스프링에는 높은 인장 하중을 가하지 마십시오.
- 에러가 난 경우에는 악기의 사용을 중지하고 구입한 점포에 연락해 주십시오. 대리점에서 도움을 줄 수 없는 경우에는 야마하뮤직코리아 (주) 에 직접 연락해 주십시오.

## 2. 가스 폐기에 관한 지시사항

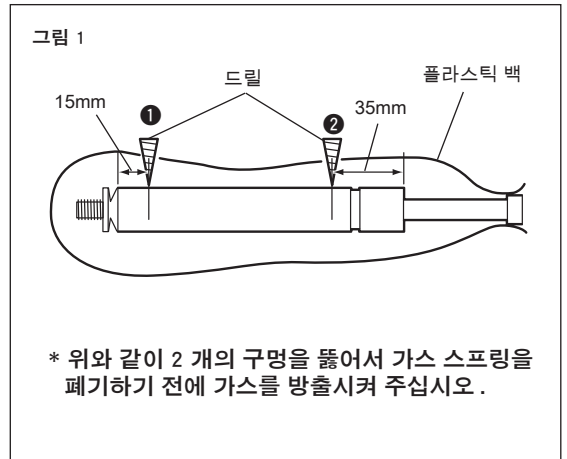
가스 스프링을 폐기할 때에는 반드시 다음의 지시사항을 준수해 주십시오. 가압된 질소 가스가 가스 스프링내에 밀봉되어 있기 때문에 폐기하기 전에 반드시 방출시켜 주십시오. 그렇지 않으면 폭발하거나 부상을 초래할 수 있습니다.

### [금지 사항]

- ⊘ 부딪치지 마십시오.
- ⊘ 자르지 마십시오.
- ⊘ 지정된 위치 이외에는 구멍을 내지 마십시오 (그림 1의 ① 및 ②)
- ⊘ 불 속에 넣지 마십시오.

### [폐기 절차]

1. 플라스틱 백에 가스 스프링을 넣습니다. 2~3 mm 의 드릴을 사용해서 그림에 지정된 위치에서 플라스틱 백 밖으로부터 구멍 ① 을 뚫어서 가스와 오일을 방출시킨 후 지정된 위치에 구멍 ② 를 뚫습니다. ( 반드시 ① 과 ② 의 순서로 구멍을 뚫어 주십시오.)
2. 비닐 백을 사용하지 않는 경우, 오일 및 드릴 칩이 튕니다. ( 그런 경우에는 눈 보호 안경을 착용해 주십시오.)



## 注意事項

使用木琴之前，请仔细阅读以下说明。

### ◆ 安装位置

即使在封装状态下，在下列位置使用或存放也可能造成损坏。

- 在直射的阳光下（如窗户附近），或白天密闭的汽车内。
- 加热设备附近或其他过度受热的位置。
- 温度过低的环境中。
- 过度潮湿或灰尘过多的地方。

### ◆ 操作

- 切勿将物体放置或倚靠在乐器上，否则可能会对音板和琴架部件造成损坏，或使乐器倾倒，这样极为危险。
- 请勿在木琴上使用手钟琴的琴槌或其他坚硬的物品。否则，音板上产生的凹痕或划痕会损害音质。另应避免使用坚硬的琴槌用力敲击音板（木制音板）。否则音板可能会破裂（Acoustalon音板）。

### ◆ 移动和运输乐器

- 移动乐器之前，请务必解除脚轮制动。此外，移过粗糙的表面时，请务必略微抬起乐器。
- 必须将乐器移至其他地点时，应将其拆分到购买时的状态，注意正确包装好每个部件。拆分步骤与组装顺序相反。

### ◆ 不使用时

- 务必实施脚轮制动。

### ◆ 维护

- 应时常使用柔软干燥的布或硅树脂布擦亮音板。可用少量酒精擦掉无法用干布去除的污垢。切勿使用稀释剂、苯或湿布进行清洁。

### ◆ 保存本手册以备日后参考

- 阅读本手册后，请务必妥善保存。

### ⚠ 组装注意事项

- 组装 / 拆分乐器时，应至少由两人按照本手册提供的说明进行操作。如果组装顺序有误，会导致共鸣管跌落，可能造成人身伤害，损害乐器的演奏功能或产生噪音。
- 在对支腿进行最后调整之后，必须旋紧固定螺钉以防松动。松动会导致乐器在演奏过程中移动，并会产生噪音及其他问题。应时常重新紧固螺钉。

## 주의

실로폰을 사용하기 전에 다음 주의사항을 숙독해 주십시오.

### ◆ 설치 위치

다음과 같은 위치에서 사용하거나 보관, 또는 포장하는 경우라도 손상을 초래할 수 있습니다.

- 창문 근처와 같은 직사광선이 직접 닿는 곳 또는 주간의 밀폐된 자동차내.
- 난방 기구 근처 또는 기타 과도한 열에 노출되는 곳.
- 극도로 추운 환경.
- 과도한 습도 또는 먼지가 있는 곳.

### ◆ 취급

- 음조 바 및 프레임 부품에 손상을 주거나 악기가 넘어져서 매우 위험할 수 있으므로, 절대로 위에 물체를 올려두거나 악기에 기대거나 하지 마십시오.
- 실로폰에는 핸드 오케스트라 벨 채 또는 기타 딱딱한 물체를 사용하지 마십시오. 그로인해 발생하는 음조 바의 찌그러짐이나 굽힘으로 사운드의 음질을 저하할 수 있습니다 (목조 음조 바). 또한 딱딱한 채로 음조 바를 세게 치지 마십시오. 음조 바가 깨질 수 있습니다 (어코스텔론 음조 바).

### ◆ 악기 이동 및 운반

- 악기를 이동시키기 전에, 캐스터 브레이크가 풀린 것을 확인해 주십시오. 또한, 바닥이 거친 곳에서 이동시킬 때에는 악기를 약간 들어올려 주십시오.
- 악기를 다른 위치로 운반해야 하는 경우에는, 각 구성품을 적절하게 포장하도록 유의하면서 구입할 때와 같은 상태로 분해해 주십시오. 분해 절차는 조립의 반대 순서입니다.

### ◆ 사용하지 않을 때

- 항상 캐스터 브레이크를 고정 주십시오.

### ◆ 유지보수

- 음조 바는 부드럽고 마른 천 또는 실리콘 천을 사용해서 때때로 닦아 주어야 합니다. 마른 천으로 제거할 수 없는 찌든 때는 소량의 에틸 알코올을 사용해서 닦아낼 수도 있습니다. 절대로 세척 목적으로 시너, 벤젠 또는 젖은 천을 사용하지 마십시오.

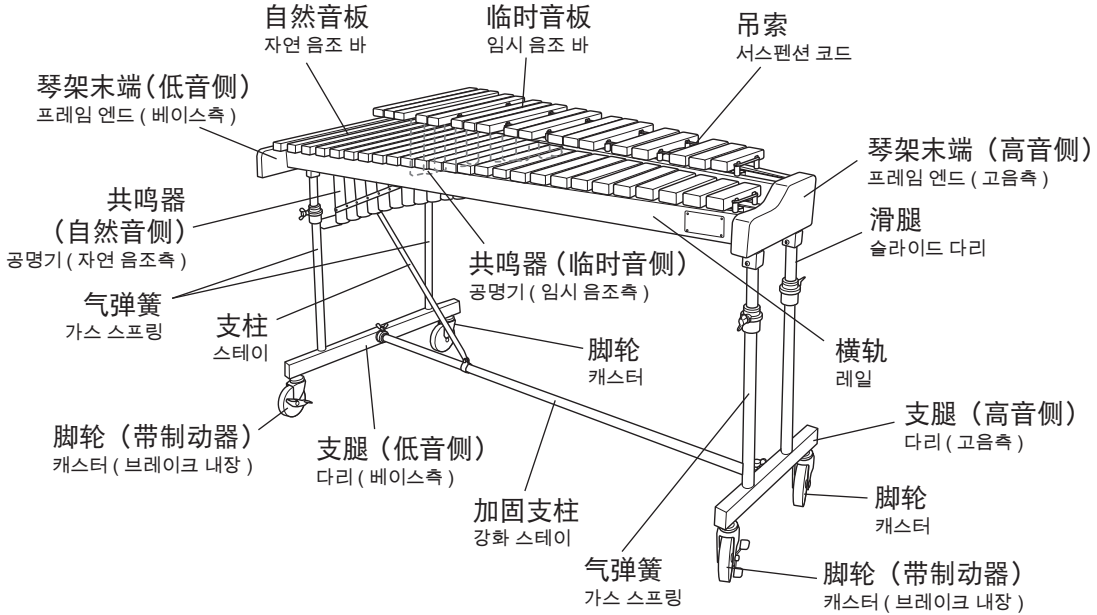
### ◆ 본 설명서는 나중에 참조하기 위해서 잘 보관해 주십시오

- 읽으신 후에는 설명서를 안전한 곳에 잘 보관해 주십시오.

### ⚠ 조립상의 주의

- 악기를 조립 / 분해할 때에는 두 사람 이상으로 작업하고, 본 설명서의 주의사항에 따라 주십시오. 틀린 순서로 조립하면 파이프가 떨어져서 부상을 초래하거나, 악기의 성능과 기능성을 저하시키거나 노이즈를 유발할 수 있습니다.
- 다리를 최종 조정한 후에 고정 나사를 단단히 조여서 분실을 방지해 주십시오. 분실하면 악기가 연주중에 변형될 수 있으며, 또한 노이즈나 기타 문제를 발생시킬 수도 있습니다. 때때로 나사를 다시 조여 주십시오.

# 各部分名称 / 각부의 명칭



## 确认包装内容 / 부품 확인

马林巴的包装箱内应包含以下部件。组装乐器之前，请确认下列部件是否齐全。

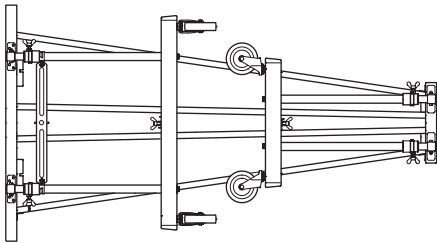
\* 如有部件缺失，请与您购买乐器的商店联系。

마림바의 박스 안에는 아래와 같은 부품이 들어있습니다. 악기를 조립하기 전에 모든 부품이 들어 있는지 확인하여 주십시오.

\* 부품이 들어있지 않았을 경우에는, 악기를 구입한 대리점에 연락하여 주십시오.

### ① 琴架组

① 프레임 조립부 (Frame Assembly)



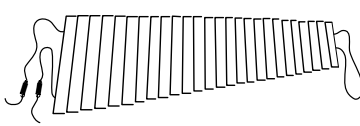
### ④ 加固支柱

④ 지주 (Reinforcement stay)



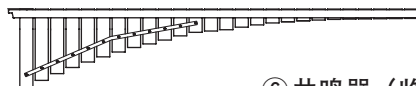
### ② 自然音板

② 자연음조바 (Natural tone bars)



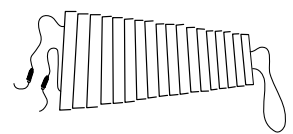
### ⑤ 共鸣器 (自然音侧)

⑤ 공명파이프 / 자연음조부 (Resonators/Natural tones side)



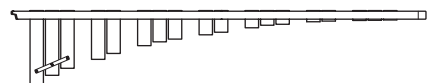
### ③ 临时音板

③ 파생음조바 (Accidental tone bars)



### ⑥ 共鸣器 (临时音侧)

⑥ 공명파이프 / 파생음조부 (Resonators/Accidental tone side)



⑦ 使用手册 (本册子)

⑦ 사용설명서 (본서)

# 组裝 / 조립

为安全起见，本乐器应至少由两名人员在空间充裕的位置进行组裝。  
同时建议在柔软的垫子或地毯上组裝本乐器。

## 1 将高音侧和低音侧的支腿与支柱连接。

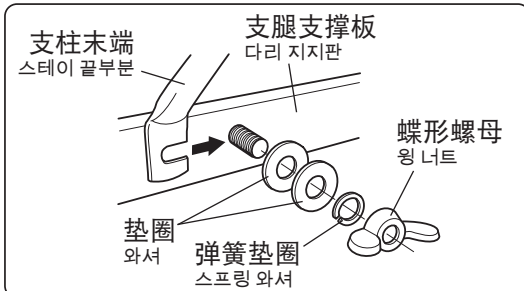
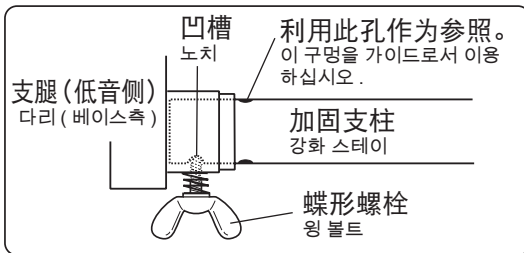
- 1-1 如下图所示，将琴架组放置在软垫或地毯上。
- 1-2 将两侧（高音侧和低音侧）的支腿竖起，然后将加固支柱凹槽面朝下尽量插入低音侧的接口。当支柱完全插入接口时，蝶形螺栓的顶端对准凹槽，旋紧蝶型螺栓将其固定。  
\*将支柱插入接口时，请参照靠近凹槽的小孔。
- 1-3 用同样的方法将加固支柱连接至高音侧的支腿。

### ⚠ 注意

竖起支腿时要当心，因为它们可能意外倒下，挤伤手指或手掌。鉴于此，安装支柱应至少由两人完成，安装时确保一人扶着支腿防止它们倒下。

## 2 将对角支柱固定至支腿支撑板。

- 2-1 将对角支柱末端的钩子安装到支腿支撑板的螺栓上，然后装上垫圈(2)、弹簧垫圈和蝶形螺母，并且旋紧螺母。



안전을 위해서, 악기는 충분한 공간이 있는 곳에서 두 명 이상이 조립해야 합니다.  
부드러운 용단이나 카펫 위에서 악기를 조립할 것을 권장합니다.

## 1 고음측 및 베이스측 다리를 스테이로 연결해 주십시오.

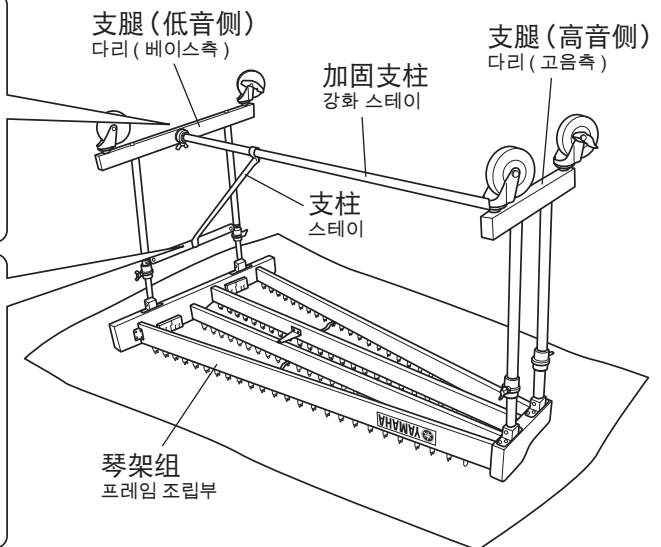
- 1-1 아래 그림과 같이 되도록 용단이나 카펫 위에 프레임 조립부를 놓습니다.
- 1-2 양쪽 다리 (베이스측 및 고음측) 를 설치한 후 강화 스테이의 노치가 베이스측의 조인트를 향하도록 해서 끝까지 삽입합니다. 스테이가 조인트에 완전히 삽입되면 wing 볼트의 포인트가 노치와 맞닿아서 wing 볼트를 단단히 조입니다.  
\* 스테이를 조인트로 삽입할 때에는 가이드로서 노치에 가까운 구멍을 이용하십시오.
- 1-3 같은 방식으로 고음측에 강화 스테이를 연결합니다.

### ⚠ 주의

우발적으로 넘어져서 손가락이나 손이 끼일 수 있으므로 다리를 설치할 때에는 주의해 주십시오. 이런 이유로 인해서 스테이 설치는 최소한 두 명 이상이 작업해야 하며, 한 명이 다리를 잡아서 넘어지지 않도록 해야 합니다.

## 2 다리 지지판에 대각선 스테이를 부착합니다.

- 2-1 대각선 스테이의 끝에 있는 후크를 다리 지지판의 볼트에 부착한 후, 와셔(2), 스프링 와셔 및 wing 너트를 부착하고 단단히 조입니다.





**3** 翻转乐器，将其直立放置。

\*本程序危险，必须至少由两人执行。

**4** 安装共鸣器。

\*安装过程中，请勿使共鸣器碰撞支腿等物体。

- 4-1 先使共鸣器从横轨下方穿过琴架，然后将高音端装入共鸣器座。
- 4-2 下一步，安装低音侧。如图所示，使共鸣器的末端穿过共鸣器座中间的空间，然后将之插入共鸣器座内的凹槽。  
如果室温为 23°C 及以上，请将共鸣器装入共鸣器座的浅槽内。(图 A)  
如果室温为 23°C 及以下，请将共鸣器装入共鸣器座的深槽内。(图 B)
- 4-3 按照同样的程序安装其他共鸣器。

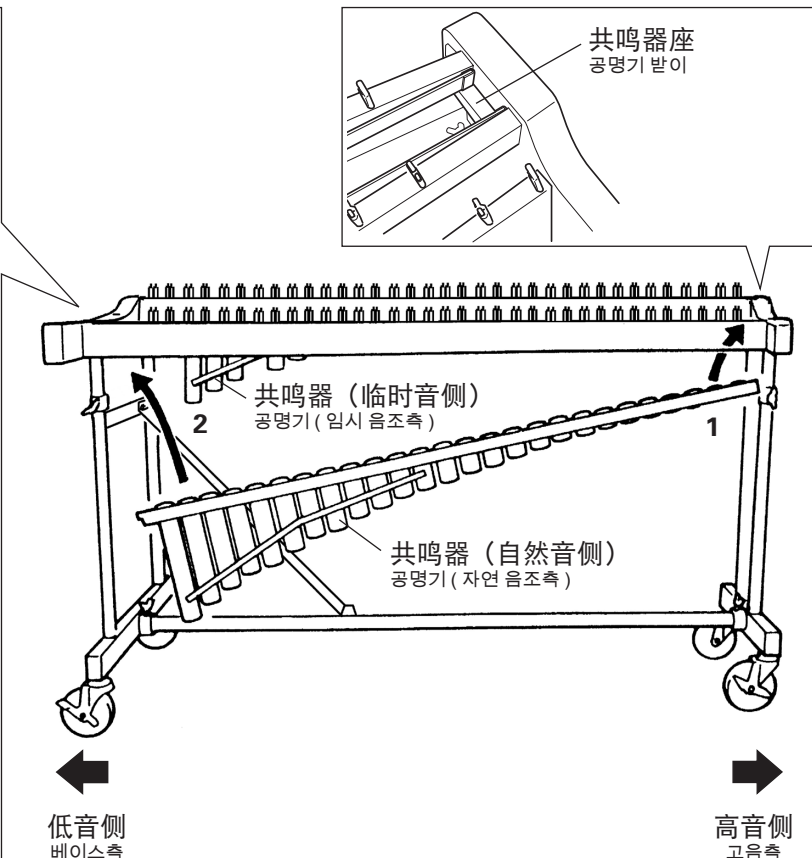
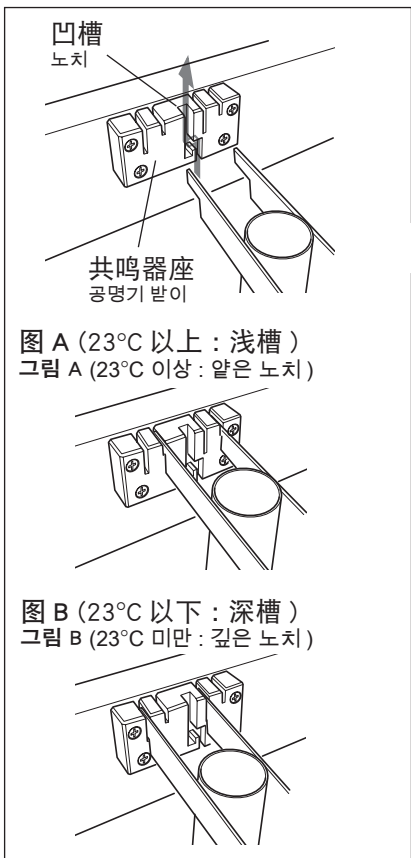
**3** 악기를 똑바로 뒤집습니다.

\* 이 절차는 위험하므로 항상 최소한 두 명이 실시해야 합니다.

**4** 공명기를 설치합니다.

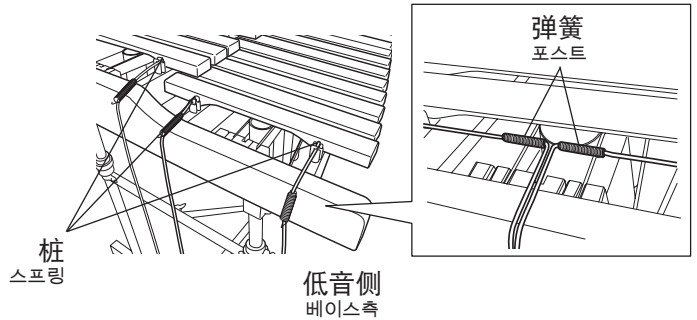
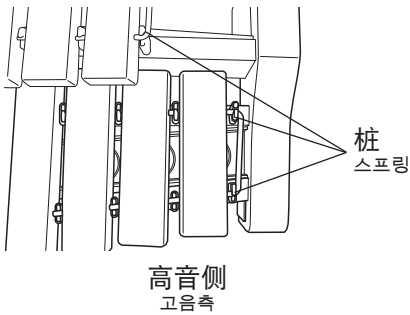
\* 설치중에 공명기가 다리 등을 치지 않도록 하십시오.

- 4-1 먼저, 레일 아래로부터 프레임을 통해서 공명기를 통과시킨 후 공명기 받이에 고음측 끝부분을 장착합니다.
- 4-2 다음으로, 베이스측을 장착합니다. 공명기의 끝부분을 그림과 같이 공명기 받이의 중앙에 있는 공간으로 통과시켜서 공명기 받이의 노치에 맞춥니다.  
실온이 23°C 이상인 경우, 공명기를 공명기 받이의 얇은 노치에 설치합니다.(그림 A)  
실온이 23°C 미만인 경우, 공명기를 공명기 받이의 깊은 노치에 설치합니다.(그림 B)
- 4-3 다른 세트의 공명기 설치에도 동일한 절차를 이용합니다.



**5**安放音板。

- 5-1 先安放自然音板。  
一人用双手紧握低音侧的琴弦，另一人用双手握住高音侧的琴弦，轻轻地将音板放在横轨上。
  - 5-2 确认琴弦已绑到每个桩上之后，向前拉右琴弦和左琴弦，然后使两根弹簧相互钩住对方，使音板固定。
- \*安装时请小心操作，不要损坏音板。



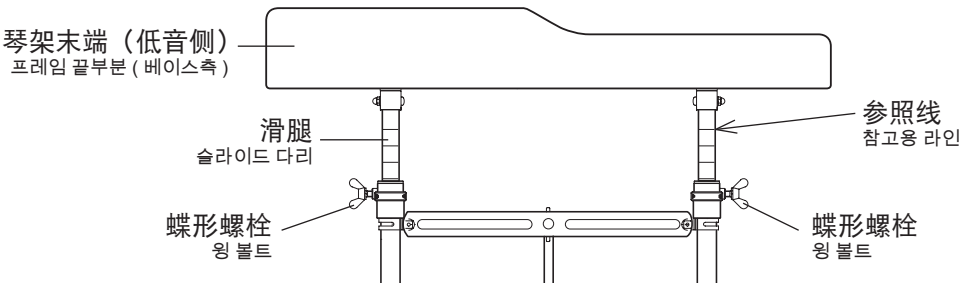
**5** 음조 바를 설치합니다.

- 5-1 자연 음조 바를 먼저 설치합니다.  
한 사람이 베이스측의 끝을 단단히 잡고, 다른 한 사람이 고음측의 끈을 잡아서 음조 바를 레일상에 조심스럽게 위치시켜 주십시오.
  - 5-2 끝이 모든 포트스에 잘 고정된 것을 확인한 후에, 좌우측 끝을 당긴 후 양쪽 끈을 서로 걸어서 음조 바를 고정합니다.
- \* 설치할 때에는 음조 바에 손상을 주지 않도록 주의해 주십시오.

**6** 调节音板高度。

请确保此程序至少由两人完成，以便低音侧和高音侧与地面平行。

- 6-1 双手支撑琴架低音侧和高音侧的同时，松开固定滑动支腿的蝶形螺栓。
- 6-2 确定所需高度之后，旋紧蝶形螺栓。参照支腿上的参照线确保音板与地面平行。



**6** 음조 바 높이를 조정합니다.

본 절차는 반드시 두 명 이상이 실시해서 베이스측과 고음측이 바닥에 평행하도록 해 주십시오.

- 6-1 베이스측과 고음측 양쪽에서 양손으로 프레임을 지지하면서 슬라이드 다리를 고정하고 있는 wing 볼트를 풀니다.
- 6-2 원하는 높이를 결정한 후에 wing 볼트를 조입니다. 다리의 라인을 가이드로 이용해서 음조 바가 바닥과 평행하게 되도록 하십시오.

**7** 至此，组装完成。

完成组装后，进行检查以确保每个螺栓均已旋紧。

**7** 이것으로 조립이 완료됩니다.

조립이 완료되면 각 볼트가 단단히 조여져 있는지 확인해 주십시오.

# 规格 / 사양

## ■ YX500R

- 音域 : F45 - C88 (3-1/2 个八度)
- 标准音高 : 442Hz
- 音板 : 红木, 透木纹涂层
- 音板尺寸 : 宽 40 mm  
厚 23 mm
- 共鸣器 : 钢管, 浅金色丙烯酸涂层
- 琴架 : 山毛榉, 棕色聚氨酯磨砂涂层
- 支腿 : 钢, 带黑色皮革缎面涂层
- 高度调节 : 气弹簧型
- 脚轮 : 直径 100 mm (带制动器)
- 外形尺寸 (宽 x 深 x 高):  
137.5 x 75 x 80 - 95 cm
- 重量 : 35 kg

## ■ YX500F

- 音域 : F45 - C88 (3-1/2 个八度)
- 标准音高 : 442Hz
- 音板 : Acoustalon (FRP), 棕色聚氨酯涂层
- 音板尺寸 : 宽 38.1 mm  
厚 23 mm
- 共鸣器 : 钢管, 浅金色丙烯酸涂层
- 琴架 : 山毛榉, 黑瓷漆磨砂涂层
- 支腿 : 钢, 带黑色皮革缎面涂层
- 高度调节 : 气弹簧型
- 脚轮 : 直径 100 mm (带制动器)
- 外形尺寸 (宽 x 深 x 高):  
137.5 x 75 x 80 - 95 cm
- 重量 : 38 kg

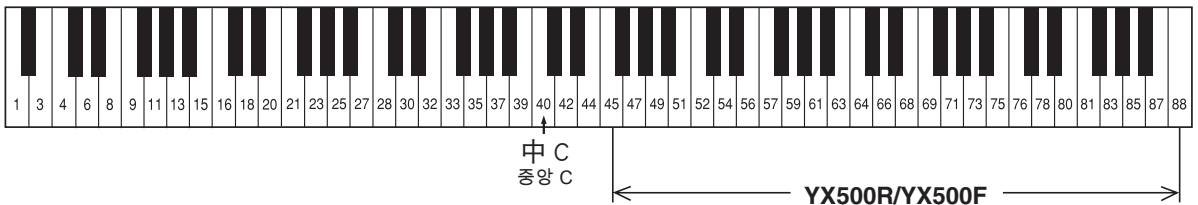
## ■ YX500R

- 범위 : F45 - C88 (3-1/2 옥타브)
- 표준 피치 : 442Hz
- 음조 바 : 로즈우드 (Rosewood),  
통기공 마감 (Open Pore Finish)
- 음조 바 크기 : 40 mm 폭  
23 mm 두께
- 공명파이프 : 강철 파이프, 라이트 골드, 아크릴 코팅
- 프레임 : 너도밤나무, 갈색 우레탄 무광택 마무리
- 다리 : 강철, 흑색 가죽 마감
- 높이 조정 : 가스 스프링 타입
- 캐스터 : 100 mm 직경 (브레이크 포함)
- 치수 (W x D x H): 137.5 x 75 x 80 - 95 cm
- 중량 : 35 kg

## ■ YX500F

- 범위 : F45 - C88 (3-1/2 옥타브)
- 표준 피치 : 442Hz
- 음조 바 : 어코스탈론 (Acoustalon) (FRP),  
브라운 우레탄 마감 (Brown Urethane Finish)
- 음조 바 크기 : 38.1 mm 폭  
23 mm 두께
- 공명파이프 : 강철 파이프, 라이트 골드, 아크릴 코팅
- 프레임 : 너도밤나무, 흑색 애나멜 무광택 마무리
- 다리 : 강철, 흑색 가죽 마감
- 높이 조정 : 가스 스프링 타입
- 캐스터 : 100 mm 직경 (브레이크 포함)
- 치수 (W x D x H): 137.5 x 75 x 80 - 95 cm
- 중량 : 38 kg

# 音阶范围 / 스케일 범위



\* 规格如有变更, 恕不另行通知。  
\* 사양은 예고없이 변경될 수 있습니다.

制造商 : 雅马哈株式会社  
 制造商地址 : 日本静冈县滨松市中区中泽町 10-1  
 进口商 : 雅马哈乐器音响(中国)投资有限公司  
 进口商地址 : 上海市静安区新闻路 1818 号云和大厦 2 楼  
 原产地 : 日本

